



TURBO-351 N

TURBO-451 N



Instrucciones de uso
User instructions
Notice d'utilisation
Instruções de utilização
Istruzione di uso
Gebruiksaanwijzing
Инструкция по эксплуатации



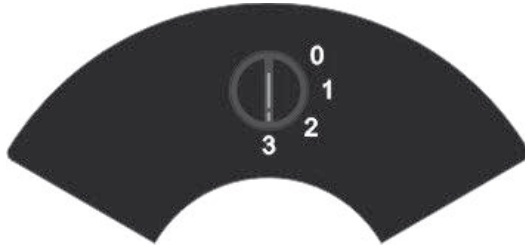


Fig. 1

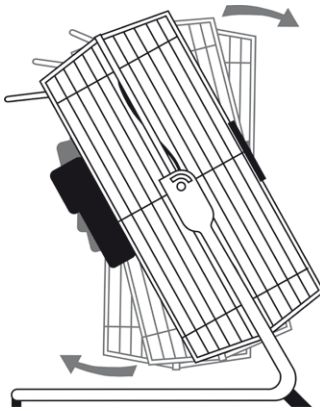


Fig. 2

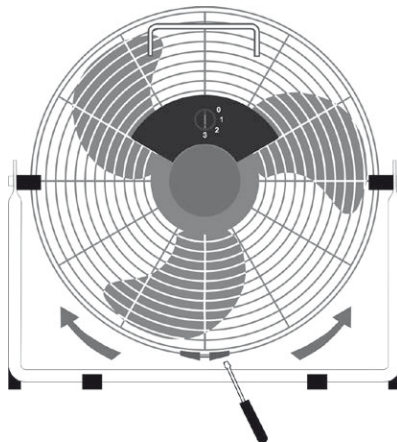


Fig. 3

GENERALIDADES

- Le agradecemos la confianza depositada en **S&P** mediante la compra de este producto, que ha sido fabricado según reglas técnicas de seguridad, conformes a las normas de la **CE**.
- Antes de instalar y poner en funcionamiento este producto, lea atentamente el presente libro de instrucciones pues contiene indicaciones importantes para su seguridad y la de los usuarios durante la instalación, uso y mantenimiento del mismo. Consérvelo para una posible consulta posterior.
- Compruebe el perfecto estado del aparato al desembalarlo ya que cualquier defecto de origen que presente, está amparado por la garantía **S&P**. Asimismo, compruebe que el aparato es el que usted ha solicitado y que los datos que figuran en la placa de características coincidan con sus necesidades.

NORMAS DE SEGURIDAD Y MARCADO “CE”

- Los técnicos de **S&P** están firmemente comprometidos en la investigación y desarrollo de productos cada vez más eficientes y que cumplan con las normas de seguridad en vigor.
- Las normas y recomendaciones que se indican a continuación, reflejan las normas vigentes, preferentemente en materia de seguridad y por lo tanto se basan principalmente en el cumplimiento de las normas de carácter general. Por consiguiente, recomendamos a todas las personas expuestas a riesgos que se atengan escrupulosamente a las normas de prevención de accidentes en vigor en su país.
- **S&P** queda eximido de cualquier responsabilidad por eventuales daños causados a personas y cosas derivados de la falta de cumplimiento de las normas de seguridad, así como de posibles modificaciones en el producto.
- La marca **CE** y la correspondiente declaración de conformidad, atestiguan la conformidad con las normas comunitarias aplicables.
- Para aclarar cualquier duda con respecto a los productos **S&P** diríjase a la Red de Servicios Post Venta si es en territorio español, o a su distribuidor habitual en el resto del mundo. Para su localización puede consultar la página WEB www.solerpalau.com

CARACTERÍSTICAS Y ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

DESCRIPCIÓN GENERAL

Ventiladores silenciosos y de gran potencia, diseñados para funcionar en el suelo, que se caracterizan por un gran caudal de aire, selector de tres velocidades, asa para transporte y cabezal regulable.

Modelo	Medidas	Peso
TURBO-351 N	480 x 510 x 180 mm	4 Kg
TURBO-451 N	550 x 560 x 230 mm	5,1 Kg

DATOS TÉCNICOS

Modelo	V	W	A	Frecuencia	Protección eléctrica
TURBO-351 N	230 V	45 W	0,2 A	50 Hz	Clase I
TURBO-451 N	230 V	65 W	0,3 A	50 Hz	Clase I

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

- Lea atentamente este manual de instrucciones para el uso y el mantenimiento de este aparato antes de proceder a utilizar el mismo.
- Desembale el aparato con cuidado y compruebe la perfecta integridad del mismo. En caso de que presente cualquier defecto o daño, no lo instale ni intente repararlo. Póngase inmediatamente en contacto con su proveedor habitual o con un servicio técnico **S&P**.
- No deje el embalaje al alcance de los niños y recíclelo de acuerdo con las disposiciones vigentes.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por nuestro servicio post venta o por personal cualificado similar, con el fin de evitar un peligro.
- Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o formación apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato.
- No cuelgue el aparato ni en la pared ni en el techo.
- No utilice el aparato en el interior de cuartos de baño, duchas o cerca de piscinas.
- No sumerja el aparato en agua.
- No toque el aparato con las manos o los pies mojados o húmedos y no estire del cable de alimentación.
- Antes de conectar el aparato a la red eléctrica, asegúrese de que está parado y de que la tensión de la red corresponde a la indicada en la placa de características del aparato.
- No introduzca ningún objeto a través de la rejilla de protección.
- No utilice nunca este aparato sin la rejilla de protección colocada o en mal estado.
- La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlos los niños sin supervisión.

FUNCIONAMIENTO

- Una vez comprobado que la tensión de la red corresponde con la que figura en la placa de características del aparato y que el selector de velocidad se encuentra en la posición de paro, conecte el aparato a la red.
- Seleccione la velocidad a la que desea que funcione el aparato, haciendo girar el selector de velocidad (Fig. 1), según los siguientes valores:

0	Paro
1	Velocidad Lenta
2	Velocidad Media
3	Velocidad Rápida

- Una vez seleccionada la velocidad de funcionamiento, el aparato se pone en marcha automáticamente.
- Los aparatos de la serie TURBO disponen de cabezal regulable, gracias al que usted puede inclinar el cabezal hacia arriba o hacia abajo, según sus necesidades (Fig. 2).

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

- Antes de realizar cualquier operación de mantenimiento y/o limpieza, asegúrese de que el aparato se encuentra desconectado de la red de alimentación.
- Para la limpieza del aparato, no utilice gasolina, disolventes agresivos y/o abrasivos..., utilice únicamente un paño humedecido con agua.
- Para tener acceso a la hélice del aparato, retire el aro de sujeción de la rejilla de protección anterior (Fig. 3), teniendo en cuenta que necesita un destornillador para retirar el tornillo de seguridad.
- Una vez realizada la operación de limpieza, recuerde volver a colocar el aro de sujeción de la rejilla de protección mediante el tornillo de seguridad, con el fin de evitar accidentes.

Importante: Asegúrese de que el ventilador está desconectado de la alimentación antes de quitar la protección.

PUESTA FUERA DE SERVICIO Y RECICLAJE

- En caso de puesta en fuera de servicio, aunque sea de forma temporal, es aconsejable conservar el aparato en lugar seco y libre de polvo, dentro de su embalaje original.



- La normativa de la CEE y el compromiso que debemos adquirir con las futuras generaciones, nos obligan al reciclado de materiales; le rogamos que no olvide depositar todos los elementos sobrantes del embalaje en los correspondientes contenedores de reciclaje, así como de llevar los aparatos sustituidos al Gestor de Residuos más próximo.

EL FABRICANTE NO SE HACE RESPONSABLE DE LOS DAÑOS PRODUCIDOS A PERSONAS Y/O COSAS DEBIDOS AL INCUMPLIMIENTO DE ESTAS ADVERTENCIAS.

GENERAL

- We are grateful for the trust you have placed in **S&P** by buying this product, which has been manufactured in line with technical safety regulations, in accordance with **EC** standards.
- Before installing and starting up this product, carefully read the present instructions, as they contain important indications for your safety and to protect users during the installation, use and maintenance of the device. Keep it in a safe place for later use.
- Please check the perfect state of the device when unpacking, since all defects of origin are covered by the **S&P** warranty. Likewise, check that the device is as you requested, and that the data on the data plate coincide with your requirements.

SAFETY REGULATIONS AND “EC” MARKING

- **S&P** technicians are firmly committed to evermore efficient product research and development, always in line with current safety regulations.
- The rules and recommendations indicated below comply fully with current regulations on safety, based principally on the fulfilment of regulations of a general nature. We therefore recommend that all people exposed to risk should strictly adhere to accident prevention regulations in force in their country.
- **S&P** shall be exempt from any liability resulting from damage caused to persons or property as deriving from failure to comply with the safety regulations or from any possible modifications of the product.
- The **EC Marking** and corresponding declaration of conformity certify conformity with applicable European Community standards.
- In order to clarify any doubts with regards to **S&P** products, contact the After-Sales Services Network if in Spain, or your usual supplier for the rest of the world. You can check their location at the website: www.solerpalau.com

CHARACTERISTICS AND TECHNICAL SPECIFICATIONS

GENERAL DESCRIPTION

Silent, powerful fans designed to work on the floor, characterised by their large airflow, three speed selector, telescopic column and adjustable head.

Model	Dimensions	Weight
TURBO-351 N	480 x 510 x 180 mm	4 Kg
TURBO-451 N	550 x 560 x 230 mm	5,1 Kg

TECHNICAL DETAILS

Model	V	W	A	Frequency	Electrical protection
TURBO-351 N	230 V	45 W	0,2 A	50 Hz	Clase I
TURBO-451 N	230 V	65 W	0,3 A	50 Hz	Clase I

SAFETY INSTRUCTIONS

- Read this instructions and maintenance manual for the device carefully before using it.
- Unpack the device carefully, and check it is in a perfect state. Should there be any defect or damage, do not install or try to repair. Immediately contact your usual supplier or an **S&P** technical service agent.
- Do not leave the packaging within the reach of children, and recycle it in line with current dispositions.
- If the cable gets damaged it must be replaced by S&P – take the equipment to our official S&P dealer because the work must be done by specialist personnel to avoid any risk of damage.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children should not play with the product.
- Do not hang the device on the wall or from the ceiling.
- Do not use this device in bathrooms or shower rooms, or close to swimming pools.
- Do not submerge the device in water.
- Do not touch the device with wet or damp hands or feet, and do not pull on the power supply cable.
- Before connecting the device to the electricity supply, ensure it is halted and that the grid voltage corresponds to that shown on the data plate of the device.
- Disconnect the device when not in use or when carrying out cleaning work.
- Do not introduce any objects through the protection grille.
- Do not use this device if the protection grille is in a poor state or is incorrectly positioned.
- Cleaning and maintenance to perform by the user not be made by children without supervision.

OPERATION

- Once we have checked that the grid voltage corresponds with that shown on the device's data plate and that the speed selector is in the halt position, connect the device to the grid.
- Select the speed at which we want the device to work, by rotating the speed selector (Fig. 1), in line with the following values:

0	Halt
1	Slow speed
2	Medium speed
3	Quick speed

- Once the operation speed is selected, the device starts up automatically.
- The devices in the TURBO series have an adjustable head, which you can bend upwards or downwards in line with your needs (Fig. 2).

MAINTENANCE AND CLEANING

- Ensure that the device is disconnected from the electrical grid before carrying out any maintenance and/or operation work.
- Never use petrol or aggressive and/or abrasive dissolvents to clean the device, using instead a cloth dampened with water.
- In order to access the blade of the device, remove the fixing ring from the front protection grille (Fig. 3), bearing in mind that a screwdriver is required to remove the safety screw.
- Once the cleaning operation is complete, remember to return the protection grille fixing ring using the safety screw, in order to avoid accidents.

Important: Make sure the fan is disconnected from power supply before removing the protection.

PUTTING OUT OF SERVICE AND RECYCLING

- Should it be put out of service, even if only temporarily, we recommend keeping the device in a dry place, free from dust, within its original packaging.



- EEC legislation and our undertaking with future generations mean we should always recycle materials; please do not forget to deposit all excess packaging elements in the corresponding recycling bins, and take the replaced devices to the nearest Waste Management Plant.

THE MANUFACTURER SHALL NOT BE LIABLE FOR ANY DAMAGE TO PERSONS AND OBJECTS DERIVING FROM BREACH OF THESE WARNINGS.

GÉNÉRALITÉS

- Nous vous remercions de votre confiance en **S&P**, grâce à l'achat de ce produit, fabriqué selon les règles techniques de sécurité conformes aux normes de la **CE**.
- Avant d'installer et de mettre en marche ce produit lisez attentivement ce livre d'instructions, puisqu'il contient d'importantes indications pour votre sécurité et celle des usagers pendant son installation, son utilisation et son entretien. Conservez-le pour de postérieures consultations.
- Vérifiez le parfait état de l'appareil en le déballant, tout défaut d'origine se trouve couvert pas la garantie **S&P**. En outre, vérifiez que l'appareil est bien celui que vous avez commandé et que les informations figurant sur la plaque de caractéristiques répondent à votre demande.

NORMES DE SÉCURITÉ ET MARQUE "CE"

- Les techniciens de **S&P** ont fermement engagés envers l'investigation et le développement de produits de plus en plus efficaces et en accord avec les normes de sécurité en vigueur.
- Les normes et recommandations indiquées par la suite sont le reflet des normes en vigueur en matière de sécurité et se basent donc principalement sur l'accomplissement des normes de caractère général. Nous recommandons donc à toutes les personnes exposées aux risques de suivre scrupuleusement les normes de prévention d'accidents en vigueur dans leur pays.
- **S&P** est exempt de toute responsabilité quant à d'éventuels dommages causés à des personnes et des choses dérivés du manque d'accomplissement des normes de sécurité, ainsi que des possibles modifications du produit.
- La marque **CE** et la déclaration de conformité correspondante prouvent la conformité avec les normes communautaire applicables.
- Pour éclaircir tout doute concernant les produits **S&P**, contactez le Réseau de Services Après-Vente sur le territoire espagnol, ou votre fournisseur habituel pour le reste du monde. Pour le localiser, vous pouvez consulter la page WEB www.solerpalau.com

CARACTÉRISTIQUES ET SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

DESCRIPTION GÉNÉRALE

Ventilateurs silencieux et de grande puissance, conçus pour fonctionner sur le sol, caractérisés par un grand débit d'air, un sélecteur de trois vitesses, une anse pour son transport et une tête réglable.

Modèle	Mesures	Poids
TURBO-351 N	480 x 510 x 180 mm	4 Kg
TURBO-451 N	550 x 560 x 230 mm	5,1 Kg

INFORMATIONS TECHNIQUES

Modèle	V	W	A	Fréquence	Protection électrique
TURBO-351 N	230 V	45 W	0,2 A	50 Hz	Clase I
TURBO-451 N	230 V	65 W	0,3 A	50 Hz	Clase I

RECOMMANDATIONS DE SÉCURITÉ

- Lisez attentivement ce manuel d'instructions pour l'utilisation et l'entretien de cet appareil avant de procéder à l'utiliser.
- Déballez l'appareil avec soin et vérifiez son intégrité. En cas de défaut, ne l'installez pas et ne le réparez pas. Contactez immédiatement votre fournisseur habituel ou un service technique **S&P**.
- Ne laissez pas l'emballage à la portée des enfants et recyclez-le conformément aux normes en vigueur.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Ne suspendez pas l'appareil, ni au mur, ni du plafond.
- N'utilisez pas l'appareil à l'intérieur de salles de bains, de douches ou de piscines.
- Ne submergez pas l'appareil dans l'eau.
- Ne touchez pas l'appareil avec les mains ou les pieds mouillés ou humides et ne tirez pas sur le câble d'alimentation.
- Avant de brancher l'appareil au courant, assurez-vous qu'il soit arrêté et que la tension du réseau correspond à celle indiquée sur la plaque de caractéristiques de l'appareil.
- Débranchez l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas ou lorsque vous le nettoyez.
- N'introduisez aucun objet dans la grille de protection.
- N'utilisez jamais l'appareil sans la grille de protection ou en mauvais état.
- Nettoyage et entretien par l'utilisateur ne doivent être pas fabriqués par des enfants sans surveillance.

FONCTIONNEMENT

- Après avoir vérifier que la tension du réseau correspond à celle figurant sur la plaque de caractéristiques de l'appareil, et que le sélecteur de vitesse se trouve en position d'arrêt, branchez l'appareil.
- Sélectionnez la vitesse souhaitée en faisant tourner le sélecteur de vitesse (Fig. 1), en fonction des valeurs suivantes:

0	Arrêt
1	Vitesse Lente
2	Vitesse Moyenne
3	Vitesse Rapide

- Une fois la vitesse de fonctionnement choisie, l'appareil se met en marche automatiquement.
- Les appareils de la série TURBO disposent d'une tête réglable, pour l'incliner de haut en bas, selon vos besoins (Fig. 2).

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

- Avant toute tâche d'entretien et/ou de nettoyage, assurez-vous que l'appareil se trouve débranché.
- Pour le nettoyage de l'appareil, n'utilisez pas d'essence, ni de dissolvants abrasifs et/ou agressifs..., n'utilisez qu'un chiffon légèrement humide.
- Pour avoir accès à l'hélice de l'appareil, retirez l'anneau de fixation de la grille de protection antérieure (Fig. 3), sachant que vous aurez besoin d'un tournevis pour retirer la vis de sécurité.
- Une fois la tâche de nettoyage effectuée, pensez à replacer l'anneau de fixation de la grille de protection grâce à la vis de sécurité, afin d'éviter tout risque d'accident.

Important: Assurez-vous que le ventilateur est débranché de son alimentation avant de retirer la protection.

MISE HORS SERVICE ET RECYCLAGE

- En cas de mise hors service, même temporaire, il est conseillé de ranger l'appareil dans un endroit sec et sans poussière, dans son emballage original.



- La norme de la CEE et l'engagement que nous devons maintenir envers les futures générations nous obligent à recycler le matériel ; nous vous prions de ne pas oublier de déposer tous les éléments restants de l'emballage dans les containers correspondants de recyclage, et d'emmener les appareils remplacés au Gestionnaire de Déchets le plus proche.

LE FABRICANT N'EST PAS RESPONSABLE DES DOMMAGES PRODUITS SUR DES PERSONNES ET/OU DES CHOSES EN RAISON DU NON ACCOMPLISSEMENT DE CES AVER-TISSEMENTS.

GENERALIDADES

- Agradecemos-lhe a confiança depositada na **S&P** mediante a compra deste produto, que foi fabricado conforme regras técnicas de segurança, segundo às normas da **CE**.
- Antes de instalar e pôr em funcionamento este produto, leia atentamente o presente livro de instruções, dado que contém indicações importantes para a sua segurança e a dos utilizadores durante a instalação, uso e manutenção do mesmo. Conserve-o para uma possível consulta posterior.
- Comprove o perfeito estado do aparelho ao desembalá-lo, já que qualquer defeito de origem que apresentar está amparado pela garantia **S&P**. Da mesma forma, comprove que o aparelho é o que solicitou e que os dados que aparecem na placa de características coincidem com as suas necessidades.

NORMAS DE SEGURANÇA E MARCAÇÃO “CE”

- Os técnicos da **S&P** estão firmemente envolvidos na investigação e no desenvolvimento de produtos cada vez mais eficientes e que cumpram com as normas de segurança vigentes.
- As normas e recomendações indicadas a seguir reflectem preferencialmente as normas vigentes em matéria de segurança, pelo que se apoiam principalmente no cumprimento das normas de carácter geral. Por conseguinte, recomendamos a todas as pessoas expostas a riscos, que respeitem escrupulosamente as normas de prevenção de acidentes vigentes no seu país.
- A **S&P** não se responsabiliza pelos eventuais danos provocados em pessoas e objectos decorrentes da não observância das normas de segurança, bem como por eventuais alterações no produto.
- A marca **CE** e a sua correspondente declaração de conformidade, credenciam a conformidade com as normas comunitárias aplicáveis.
- Para esclarecer qualquer dúvida relativamente aos produtos **S&P**, dirija-se à Rede de Serviços Pós-Venda se for em território espanhol, ou ao seu distribuidor habitual no resto do mundo. Para a sua localização pode consultar a página WEB www.solerpalau.com

CARACTERÍSTICAS E ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

DESCRIÇÃO GENERAL

Ventiladores silenciosos e de grande potência, desenhados para funcionar no chão, que se caracterizam por um grande caudal de ar, selector de três velocidades, pega para transporte e cabeça regulável.

Modelo	Medidas	Peso
TURBO-351 N	480 x 510 x 180 mm	4 Kg
TURBO-451 N	550 x 560 x 230 mm	5,1 Kg

DADOS TÉCNICOS

Modelo	V	W	A	Frequência	Protecção eléctrica
TURBO-351 N	230 V	45 W	0,2 A	50 Hz	Clase I
TURBO-451 N	230 V	65 W	0,3 A	50 Hz	Clase I

PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

- Leia atentamente este manual de instruções para o uso e a manutenção deste aparelho antes de proceder a utilizar o mesmo.
- Desembale o aparelho com cuidado e comprove a perfeita integridade do mesmo. No caso de apresentar qualquer defeito ou dano, não o instale nem tente repará-lo. Contacte imediatamente o seu fornecedor habitual ou um serviço técnico **S&P**.
- Não deixe a embalagem ao alcance das crianças e recicle-o de acordo com as disposições vigentes.
- Se o cabo estiver danificado, deverá ser substituído por S & P, serviço pós venda ou pessoal qualificado.
- Este dispositivo pode ser utilizado com crianças em idade de 8 e acima e pessoas com deficiências físicas, sensoriais ou mentais ou falta de experiência e conhecimento, se tiverem recebido supervisão ou treinamento sobre o uso adequado dos equipamentos de uma maneira segura e compreender os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho.
- Não pendure o aparelho na parede ou tecto.
- Não utilize o aparelho no interior de casas de banho, duches ou próximos a piscinas.
- Não submerja o aparelho em água.
- Não toque o aparelho com as mãos ou os pés molhados ou húmidos e não puxe o cabo de alimentação.
- Antes de ligar o aparelho à rede eléctrica, assegure-se de que está parado e de que a tensão da rede corresponde à indicada na placa de características do aparelho.
- Desligue o aparelho quando não o use ou quando deseje proceder à sua limpeza.
- Não introduza nenhum objecto através da grelha de protecção.
- Nunca utilize este aparelho sem a grelha de protecção colocada ou em mau estado.
- A limpeza e Manutenção a realizar pelo utilizador não deve ser realizado por crianças sem supervisão.

FUNCIONAMENTO

- Após ter comprovado que a tensão da rede corresponde à que aparece na placa de características do aparelho e que o selector de velocidade se encontra na posição de paragem, ligue o aparelho à rede.
- Seleccione a velocidade à qual deseja que funcione o aparelho, fazendo girar o selector de velocidade (Fig. 1), segundo os seguintes valores:

0	Paragem
1	Velocidade Lenta
2	Velocidade Média
3	Velocidade Rápida

- Após seleccionar a velocidade de funcionamento, o aparelho inicia o funcionamento de forma automática.
- Os aparelhos da série TURBO dispõem de cabeça regulável, graças à qual pode inclinar a cabeça para cima ou para baixo, segundo as suas necessidades (Fig. 2).

MANUTENÇÃO E LIMPEZA

- Antes de realizar qualquer operação de manutenção e/ou limpeza, assegure-se de que o aparelho se encontra desligado da rede de alimentação.
- Para a limpeza do aparelho, não utilize gasolina, dissolventes agressivos e/ou abrasivos..., utilize unicamente um pano humedecido com água.
- Para ter acesso à hélice do aparelho, retire o aro de sujeição da grelha de protecção anterior (Fig. 3), tendo em conta que necessita uma chave de fendas para retirar o parafuso de segurança.
- Após ter realizado a operação de limpeza, lembre-se de voltar a colocar o aro de sujeição da grelha de protecção mediante o parafuso de segurança, com o fim de evitar acidentes.

Importante: Asegure-se de que o ventilador esta desligado da alimentação antes de retirar a protecção.

PÔR FORA DE SERVIÇO E RECICLAGEM

- Em caso de pôr fora de serviço, mesmo que seja de forma temporal, é aconselhável conservar o aparelho em local seco e livre de pó, dentro da sua embalagem original.



- A normativa da CEE e o compromisso que devemos adquirir com as futuras gerações, obrigam-nos à reciclagem de materiais; pedimos-lhe que não se esqueça de depositar todos os elementos sobrantes da embalagem nos correspondentes contentores de reciclagem, assim como de levar os aparelhos substituídos ao Gestor de Resíduos mais próximo.

O FABRICANTE NÃO SE RESPONSABILIZA PELOS DANOS PRODUZIDOS A PESSOAS E/OU COISAS DEVIDOS AO INCUMPRIMENTO DESTAS ADVERTÊNCIAS.

GENERALITÀ

- Grazie per la fiducia riposta in **S&P** con l'acquisto di questo prodotto, costruito secondo le regole tecniche di sicurezza conformi alle norme della **CE**.
- Prima di installare e di mettere in funzione questo apparecchio, leggere attentamente questo libretto di istruzioni in quanto contiene indicazioni importanti per la sicurezza degli utenti per l'installazione, l'uso e la manutenzione dello stesso. Conservarlo per future consultazioni.
- Una volta disimballato, verificare il perfetto stato dell'apparecchio in quanto qualsiasi difetto d'origine è coperto dalla garanzia **S&P**. Verificare anche che l'apparecchio sia quello richiesto e che i dati riportati sulla targhetta delle caratteristiche coincidano con le proprie esigenze.

NORME DI SICUREZZA E MARCHIO "CE"

- I tecnici di **S&P** sono fortemente impegnati nella ricerca e nello sviluppo di prodotti sempre più efficienti che soddisfino le norme di sicurezza in vigore.
- Le norme e raccomandazioni che appaiono qui di seguito, rispecchiano preferibilmente le norme vigenti in materia di sicurezza e, quindi, si basano soprattutto sull'adempimento delle norme di carattere generale. Di conseguenza, consigliamo a tutte le persone esposte a rischi che si attengano scrupolosamente alle norme di prevenzione degli incidenti vigenti nel loro paese.
- **S&P** si esime da qualsiasi responsabilità in caso di eventuali danni causati a persone e cose dovuti all'inadempienza delle norme di sicurezza, e inoltre a possibili modifiche nel prodotto.
- Il marchio **CE** e la relativa dichiarazione di conformità sono testimoni della conformità nei confronti delle norme comunitarie applicabili.
- Per chiarire qualsiasi dubbio riguardo ai prodotti **S&P**, rivolgersi al proprio rivenditore di fiducia. Consultare il sito Web: www.solerpalau.com

CARATTERISTICHE E SPECIFICHE TECNICHE

DESCRIZIONE GENERALE

Ventilatori silenziosi e di grande potenza, progettati per funzionare a terra, caratterizzati da una grande portata d'aria, selettore a tre velocità, maniglia per il trasporto e testata orientabile.

Modello	Dimensioni	Peso
TURBO-351 N	480 x 510 x 180 mm	4 Kg
TURBO-451 N	550 x 560 x 230 mm	5,1 Kg

DATI TECNICI

Modello	V	W	A	Frequenza	Protezione elettrica
TURBO-351 N	230 V	45 W	0,2 A	50 Hz	Clase I
TURBO-451 N	230 V	65 W	0,3 A	50 Hz	Clase I

AVVERTENZE DI SICUREZZA

- Leggere attentamente questo manuale di istruzioni per l'uso e la manutenzione di questo apparecchio prima di usarlo.
- Disimballare l'apparecchio con cura e verificarne l'integrità. Se si riscontra qualsiasi difetto o danneggiamento, non installarlo, né cercare di ripararlo. Mettersi immediatamente in contatto con il proprio rivenditore di fiducia o con un Servizio Tecnico **S&P**.
- Non lasciare l'imballaggio alla portata dei bambini e riciclarlo secondo le disposizioni vigenti.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito da S&P dal nostro servizio di post vendita o da personale qualificato al fine di evitare il pericolo.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte possono utilizzarlo sotto la supervisione o formazione appropriata rispetto all'uso dell'apparecchio in modo sicuro in grado di comprendere i pericoli che implica. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Non appendete il dispositivo né al muro né al soffitto.
- Non usare l'apparecchio all'interno del bagno, della doccia o nei pressi di una piscina.
- Non immergere l'apparecchio nell'acqua.
- Non toccare l'apparecchio con le mani o con i piedi bagnati o umidi e non tirare il cavo di alimentazione.
- Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica, assicurarsi che sia spento e che la tensione di rete coincida con quella riportata sulla targhetta delle caratteristiche dell'apparecchio.
- Disinserire l'apparecchio quando non è in uso o prima di pulirlo.
- Non inserire alcun oggetto nella griglia protettiva.
- Non usare mai questo apparecchio senza la griglia protettiva o se la stessa è in cattivo stato.
- Pulizia e manutenzione a effettuare per l'utente non devono essere fatte da bambini senza supervisione.

FUNZIONAMENTO

- Dopo aver verificato che la tensione di rete coincide con quella riportata sulla targhetta delle caratteristiche dell'apparecchio e che il selettore di velocità si trova sulla posizione di Stop, collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione elettrica.
- Selezionare la velocità alla quale si desidera fare funzionare l'apparecchio, ruotando il selettore della velocità (Fig. 1), su una delle seguenti posizioni:

0	Stop
1	Velocità lenta
2	Velocità media
3	Velocità rapida

- Una volta selezionata la velocità di funzionamento, l'apparecchio si mette automaticamente in funzione.
- Gli apparecchi della serie TURBO dispongono di testata orientabile, per cui è possibile inclinarla verso l'alto o verso il basso, a seconda delle proprie esigenze (Fig. 2).

MANUTENZIONE E PULIZIA

- Prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione e/o pulizia, (assicurarsi che l'apparecchio sia disinserito dalla rete di alimentazione elettrica).
- Per la pulizia dell'apparecchio, non usare benzina, solventi aggressivi e/o abrasivi, ma esclusivamente un panno inumidito con acqua.
- Per accedere all'elica dell'apparecchio, rimuovere l'anello di fissaggio della griglia protettiva anteriore (Fig. 3), tenendo conto che è necessario un cacciavite per allentare la vite di sicurezza.
- Una volta effettuata la pulizia, ricordare di rimettere a posto l'anello di fissaggio della griglia protettiva e di stringere la vite di sicurezza.

Importante: Assicurarsi che il ventilatore sia scollegato dalla corrente prima di rimuovere la protezione.

STOCCAGGIO E RICICLAGGIO

- Se l'apparecchio non viene utilizzato, anche per brevi periodi, è consigliabile riporlo in un luogo asciutto ed esente da polvere, nell'imballaggio originale.



- La normativa CEE e l'impegno che tutti dobbiamo prenderci nei confronti delle future generazioni rendono obbligatorio il riciclaggio dei materiali; si prega perciò di non dimenticare di depositare tutti gli elementi dell'imballaggio nei relativi contenitori per il riciclaggio e, una volta conclusa la vita utile dell'apparecchio, di consegnarlo al centro di raccolta di rifiuti più vicino che provvederà al corretto smaltimento.

IL COSTRUTTORE NON È RESPONSABILE DEI DANNI CAUSATI A PERSONE E/O COSE DAL MANCATO RISPETTO DI QUESTE AVVERTENZE.

ALGEMEENHEDEN

- Wij willen u graag bedanken voor het vertrouwen dat u in **S&P** stelt door de aankoop van dit product, dat is geproduceerd in overeenstemming met de **CE-normen**.
- Wij verzoeken u vooraleer over te gaan tot de installatie en de ingebruikneming van dit product deze handleiding aandachtig te lezen. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid en die van de gebruikers tijdens de installatie, het gebruik en het onderhoud. Bewaar deze voor latere raadpleging .
- Controleer de goede staat en de werking van het apparaat bij het uitpakken. Elk oorspronkelijk defect valt onder de **S&P**-garantie. Controleer ook of het apparaat daadwerkelijk het door u bestelde is en of de gegevens op het kenplaatje overeenkomen met uw behoeften.

VEILIGHEIDSNORMEN EN CE-MARKERING

- De **S&P**-technici engageren zich bij het onderzoek en de ontwikkeling van producten die steeds efficiënter zijn en die voldoen aan de geldende veiligheidsnormen.
- De normen en aanbevelingen die hierna worden weergegeven weerspiegelen bij voorkeur de heersende normen op het gebied van veiligheid en zijn daarom gebaseerd op de naleving van de algemene normen voor een veilig gebruik. We bevelen daarom iedereen aan om strikt de normen ter voorkoming van ongevallen die gelden in het land van gebruik na te leven.
- **S&P** wijst alle aansprakelijkheid af voor de eventuele schade aan personen of goederen ten gevolge van het niet naleven van de veiligheidsnormen, evenals de schade die het gevolg is van wijzigingen aangebracht aan het product.
- Het **CE-markering** en de overeenkomstige conformiteitsverklaring bevestigen de naleving van de betreffende gemeenschapsnormen bij de fabricatie.
- Richt u voor al uw vragen over **S&P**-producten tot het Netwerk van Erkende Herstellers van **S&P** indien u zich in Spanje bevindt, of tot uw dealer in de rest van de wereld. U kunt deze terugvinden via het internet in www.solerpalau.com.

TECHNISCHE KENMERKEN

ALGEMENE BESCHRIJVING

Stille ventilatoren met groot vermogen, ontworpen om te functioneren op de grond. Deze beschikken over een groot luchtdebiet, een keuzeschakelaar met drie snelheden, een handvat voor het verplaatsen en een regelbare kop.

Model	Afmetingen	Gewicht
TURBO-351 N	480 x 510 x 180 mm	4 Kg
TURBO-451 N	550 x 560 x 230 mm	5,1 Kg

TECHNISCHE GEGEVENS

Model	V	W	A	Frequentie	Elektrische bescherming
TURBO-351 N	230 V	45 W	0,2 A	50 Hz	Clase I
TURBO-451 N	230 V	65 W	0,3 A	50 Hz	Clase I

VEILIGHEID INSTRUCTIES

- Lees deze gebruiksaanwijzing voor gebruik en onderhoud aandachtig door, vóór u het apparaat gaat gebruiken.
- Pak het apparaat voorzichtig uit en controleer of het in perfecte staat verkeerd. Mocht het defecten vertonen, of schade, voer dan de installatie niet uit en probeer het niet te herstellen. Neem dan onmiddellijk contact op met uw gebruikelijke leverancier of met een servicedienst van **S&P**.
- Laat de verpakking niet in het bereik van kinderen en recycleer deze volgens de heersende regelgeving.
- Als de kabel beschadigd is, moet deze vervangen worden door S&P. Graag het toestel naar de S&P dealer brengen, om professionele reparatie te laten doen.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen in de leeftijd vanaf 8 jaar en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke mogelijkheden of gebrek aan ervaring als ze toezicht of instructie hebben gekregen betreffende het gebruik van het toestel op een veilige manier en begrijpen de gevaren. Het is verboden voor kinderen om met het toestel te spelen. Schoonmaak en onderhoud mogen niet door kinderen uitgevoerd worden zonder toezicht.
- Bevestig het apparaat niet aan de wand noch aan het plafond.
- Gebruik het toestel niet in badkamers, doucheruimtes of in de buurt van zwembaden.
- Dompel het apparaat niet onder in water.
- Raak het apparaat niet aan met natte —of vochtige— handen of voeten en rek de voedingskabel niet uit.
- Controleer vóór het aansluiten van het apparaat op het elektriciteitsnet, of de netspanning overeenkomt met die op het kenplaatje van het apparaat.
- Trek de stekker van het toestel uit als dit niet wordt gebruikt of wanneer u het schoon wilt maken.
- Probeer nooit objecten doorheen het beschermingsrooster te steken.
- Gebruik dit apparaat nooit zonder het beschermingsrooster of wanneer dit in slechte staat verkeerd.
- Reinigen van het toestel alleen door volwassenen.

WERKING

- U kunt het apparaat met het elektriciteitsnet verbinden na te hebben gecontroleerd of de netkarakteristieken overeenkomen met het kenplaatje en de keuzeschakelaar snelheid op 0 te hebben gesteld.
- Selecteer de snelheid waarbij u het apparaat wilt laten functioneren (Fig. 1). De waarden komen overeen met de volgende snelheden:

0	Stop
1	Lage snelheid
2	Middelste snelheid
3	Hoge snelheid

- Na het selecteren van de werkingssnelheid begint het apparaat automatisch de werking.
- De apparaten van de TURBO-serie beschikken over een regelbare kop die naar wens naar boven of onder kan worden gekanteld (Fig. 2).

ONDERHOUD EN REINIGING

- U moet de stekker van het apparaat uittrekken vooraleer dit schoon te maken of onderhoud uit te voeren.
- Gebruik bij het schoonmaken van dit apparaat geen agressieve detergents en/of schuurmiddelen..., gebruik enkel een vochtig doek met water.
- Om bij de ventilatorschroef van het apparaat te kunnen komen, moet u de bevestigingsring van het voorste beschermingsrooster (Fig. 3) verwijderen. U hebt hierbij een schroevendraaier nodig om het veiligheidsschroefje te verwijderen.
- Vergeet niet de bevestigingsring van het voorste beschermingsrooster terug te plaatsen met het veiligheidsschroefje, om zo ongelukken te vermijden.

Belangrijk: Schakel eerst de stroom van het toestel uit, voordat de bescherming eraf wordt gehaald.

BUITENGEBRUIKSTELLING EN RECYCLAGE

- In geval van buitengebruikstelling, zelfs al is het maar tijdelijk, bevelen we aan het apparaat op te slaan in een droge ruimte die vrij is van stof.



- De regelgeving van de EG en onze verplichtingen t.o.v. de komende generaties verplichten ons materialen te recyclen. Wij verzoeken u dringend de verpakingsresten in de overeenkomstige recyclagecontainer te deponeren; de afgedankte apparaten moeten naar het dichtstbijzijnde afvalverwerkingsbedrijf worden gebracht.

DE FABRIKANT KAN NIET AANSPRAKELIJK WORDEN GESTELD VOOR SCHADE VER-
OORZAAKT DOOR HET NIET NALEVEN VAN DEZE WAARSCHUWINGEN.

ОБЩИЕ ДАННЫЕ

- Компания **S&P** благодарит вас за приобретение данного вентилятора. Наша продукция производится в соответствии с международными стандартами качества.
- Пожалуйста, перед использованием вентилятора, внимательно изучите данную инструкцию. Она содержит важную информацию по монтажу и обслуживанию вентилятора, а также по технике безопасности. Рекомендуется сохранить инструкцию для использования ее в будущем.
- Перед использованием, проверьте целостность упаковки и внешний вид вентилятора, все производственные дефекты попадают под заводскую гарантию. Удостоверьтесь, что это именно тот вентилятор, который вам нужен и информация на табличке вентилятора соответствует вашим требованиям.

ТРЕБОВАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ

- **S&P** разрабатывает и производит продукцию отвечающую всем нормам и стандартам безопасности.
- Правила и рекомендации, приведенные ниже, соблюдают предписания по безопасности, главным образом основанные на положениях общего характера. Поэтому, мы рекомендуем соблюдать все нормы и правила по безопасности, действующие в вашей стране.
- Производитель или продавец не несут ответственности за ущерб, полученный вследствие неправильного монтажа и эксплуатации данного оборудования, а также из-за несоблюдения норм безопасности.
- Если, в процессе эксплуатации оборудования у вас возникнут вопросы к производителю, пожалуйста, обратитесь к официальному представителю **S&P** в вашем регионе. Контактные данные ближайшего официального представителя вы можете найти на сайте: www.solerpalau.ru

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

ОПИСАНИЕ

Тихие и высокопроизводительные вентиляторы серии TURBO предназначены для напольной работы. Вентиляторы укомплектованы переключателем скоростей, ручкой для переноски и регулируемой опорой.

Модель	Размеры	Вес
TURBO-351 N	480 x 510 x 180 мм	4 кг
TURBO-451 N	550 x 560 x 230 мм	5,1 кг

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДЕТАЛИ

Модель	Напр. В	Мощн. Вт	Ток А	Частота тока Гц	Электр. класс
TURBO-351 N	230	45	0,2	50	I
TURBO-451 N	230	65	0,3	50	I

ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- Аккуратно распакуйте вентилятор и убедитесь, что все его части находятся в наличии и нет видимых внешних повреждений. Если вы обнаружите какой-либо дефект или неисправность, не включайте прибор и не пытайтесь самостоятельно устранить неисправность, пожалуйста, обратитесь к представителю **S&P** в вашем регионе.
- Не оставляйте упаковку в доступном для детей месте. Утилизируйте упаковку в соответствии с правилами, действующими в вашей стране.
- Если вы повредили кабель электропитания, пожалуйста, обратитесь в официальный сервисный центр для его замены. Не заменяйте кабель самостоятельно.
- Не допускайте к данному устройству детей моложе 8-ми лет и людей с ограниченными физическими или умственными способностями. Неправильное использование устройства может привести к травмам.
- Не подвешивайте вентилятор на стене или потолке.
- Не используйте вентилятор в ванных комнатах, душевых и рядом с бассейнами.
- Не погружайте вентилятор в воду.
- Не дотрагивайтесь до вентилятора и кабеля питания мокрыми руками.
- Перед подключением вентилятора удостоверьтесь, что электрические характеристики вентилятора (напряжение, фазность, частота тока), указанные на табличке вентилятора, соответствуют параметрам вашей электросети.
- Отключайте вентилятор от электросети, если не собираетесь его использовать.
- Не просовывайте внутрь защитной решетки вентилятора посторонние предметы.
- Не используйте вентилятор без правильно установленной защитной решетки.

- Обслуживание и чистка вентилятора должна производиться только взрослыми. Не допускайте детей до данной работы.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- Удостоверьтесь, что переключатель скоростей вентилятора находится в положении «Выкл.» и подключите вентилятор к сети электропитания.
- При помощи поворотного переключателя (Fig. 1 / Рис. 1) выберите одну из скоростей:

0	Выкл.
1	Низкая скорость
2	Средняя скорость
3	Высокая скорость
- После того как вы выбрали одну из скоростей, вентилятор начнет работать автоматически.
- Вентиляторы TURBO укомплектованы регулируемой опорой, при помощи которой можно направить поток воздуха выше или ниже от горизонтального положения (Fig. 2 / Рис. 2).

ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Перед проведением обслуживания убедитесь, что вентилятор выключен, а кабель подвода электропитания обесточен.
- Вентиляторы не требуют какого-либо специального технического обслуживания. Периодически необходимо выполнять чистку вентилятора при помощи мягкой ткани с небольшим количеством не абразивного моющего средства.
- Для доступа к крыльчатке, при помощи отвертки, открутите фиксирующий винт и снимите удерживающее кольцо с передней решетки вентилятора (Fig.3 / Рис.3).
- После проведения чистки вентилятора поставьте на место переднюю решетку, удерживающее кольцо и закрутите фиксирующий винт.

ВАЖНО. Перед выполнением каких-либо манипуляций с оборудованием, убедитесь, что выключатель вентилятора установлен в положение «Выкл.» и вентилятор выключен из розетки.

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

- Если оборудование не эксплуатируется длительное время, его необходимо упаковать в оригинальную упаковку и хранить в сухом месте, защищенном от пыли.
- Не рекомендуется устанавливать на вентилятор какие-либо компоненты, которые не входят в стандартную комплектацию, разбирать или заменять любые части вентилятора (не указанные в данной инструкции) самостоятельно, поскольку это автоматически приведет к аннулированию заводской гарантии.
- В случае неисправности оборудования необходимо обратиться к официальному представителю компании Soler&Palau в вашем регионе, подробная информация на сайте: www.solerpalau.ru

- После окончания эксплуатации оборудования, утилизируйте его в соответствии с требованиями законодательства, действующими в вашей стране.
- Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный оборудованием, которое эксплуатировалось с нарушением требованиями данной инструкции.
- Компания Soler&Palau оставляет за собой право вносить изменения в конструкцию оборудования без предварительного уведомления.

Ref. 1431208-2



S&P Sistemas de Ventilación S.L.U.

C/ Llevant, 4
08150 Parets del Vallès (Barcelona)
Tel. +34 93 571 93 00
Fax +34 93 571 93 01
www.solerpalau.com

Soler&Palau
Ventilation Group

